

A Pragmatic Approach to Contemporary Political Discourse in Lebanon; Based on the Speech of Two Politicians

Fatemeh Parchekani*

Abstract

Art as an aesthetic trend is a means of pleasure to the endpoint audience; however, at the same time it is a way to convince the audience and satisfy them as the artist tries to utilize existing means to internalize goals that are manifested in the work in the mind of the audience. Therefore, art cannot be limited to visual or abstract music effects, but can be regarded as an artistic effect of every political speech or scientific theory that contains artistic elements. This article aims at analyzing political speech based on verbal techniques. Two Lebanese political figures were chosen among the Lebanese Society: Hezbollah Secretary-General Sayyed Hassan Nasrallah and the Speaker of Lebanese Parliament/head of the Amal Movement, Nabih Berri, who are known for using the closest ways to connect with and convince endpoint audience. This way, the introduction, body, and concluding remarks in the speeches of these two leaders contain elements which are worth analyzing aesthetically. The results showed that the introduction, body and conclusion of their speeches have discursal elements including the use of persuasion strategies and psychological effects that are related to the audience and convinces them, that help the two leaders to influence the audience by their words.

Keywords: Political Discourse, Lebanon, Pragmatic, Audience, Speech.

References

Arabic and Persian References

- Abdul Latif, I. (2012). *Strategies of persuasion and influence in political discourse; President Sadat's speech model*. Cairo: Egyptian General Book Organization.
- Al-saaran, M. (1962). *Linguistics Introduction to the Arab reader*. Cairo: Dar Al Ma'arif.
- Al-salih, Kh. O. (2016). Political Linguistics in Contemporary Saudi Discourse by Adel Jubair, A Linguistic Approach, *Journal of Arabic Language and Literature*, 10(1), 462-495.
- Al- Shahri, A. H. D. (2004). *Strategies of speech; a linguistic approach to deliberation*. Beirut: Dar al-kitab al-jadeed al-mottahidah.
- Al-Sharif, S. (2017). *Political Logos: A Theory and Practice Study, First Edition*. Cairo: Al-Arab publishing and distributing.

* Assistant Professor of Persian Language and Literature, Kharazmi University, Tehran, Iran
fparchekani@gmail.com

Received: 18/08/2018

Accepted: 06/02/2019



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

[Doi: 10.22108/rall.2019.112529.1158](https://doi.org/10.22108/rall.2019.112529.1158)

-Berri, N. (2006). *Speech by Nabih Berri the Speaker of the Parliament of Lebanon on the twenty-eighth anniversary of the disappearance of Imam Musa al-Sadr and his two companions*, Tire.

(<http://www.nabihberry.com>)

-Blyth, H. (1989). *Rhetoric and Stylistic: Towards a Semiotic Model for Text Analysis*, Translation, Presentation and Commentary by Mohamed El Omari, Morocco, Africa al-sharq.

-Ibn Jinnie, A. F. O. (1952). *Characteristics, the investigation of Mohamed Ali Najjar*, Part II, Cairo: Dar Al-kotob Al-masriyyah.

-Khalil, H. (2000). *Introduction to the study of linguistics*. Alexandria: Dar al-Maarifa al-Jami'a.

-Klaus, G. (1990). *The Language of Politics*, translated by Michel Kilo, second edition, Beirut: Dar al-Haqiqah.

-Kondratov, A. (1970). *Voices and Signals, A Study in Linguistics*, Edor John, Baghdad: Ministry of Information, Directorate of Public Culture.

-Nahr, H. (1988). *Social linguistics among Arabs*, first edition, Lebanon: Dar al-Ghosun.

-Nasrallah, S. H. (2006). *speech on the anniversary of the victory of August 22, 2006*, Beirut.

- Nikkova, Y. K. (2014). Political Linguistics: Language and Phonographic Features of Political Communication, *Russian Journal of Language and Literature*, 3, 63-78.

- Website of Imam Musa al-Sadr, *Biography of the Imam*, retrieved in 2019/14/1, http://www.imamsadr.net/Publication/publication_article.php?PublicationID=53&ArticleID=945&r=0

-Website of The Lebanese Parliament, *Biography of Nabih Berri*, retrieved in, 2019/14/1, <https://www.lp.gov.lb/CustomPage.aspx?id=29&masterId=1>

English and French References

- Austin, J. L., (1962). *How to Do Things with Words*, Harvard University.

- Gregory, D., et.al. (2009). *The dictionary of Human Geography*, 5th edition, UK: Wiley-Blackwell.

- Geoffrey, N. L. (1983). *Principles of Pragmatics*, Longman.

- Graber, M. A. (2015). *A New Introduction to American Constitutionalism*. Oxford University Press.

- James, W., (1968). *le pragmatique, traduction E.Le Brun*, Edition Flammarion.

- May, J. (2006). *Rhetoric: History, concise Encyclopedia of pragmatics*. oxford: Elsevier.

- *Oxford dictionaries*, (2018), <https://en.oxforddictionaries.com/definition>.

- Petrenko, V. & Potapova, A. (2014). Political Linguistics as a Constituent Part of Modern Political Theory, *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 154, 482- 485.

- *Political Linguistics conference III*, (2014). 8-10 May, Warsaw, <https://pl.ils.uw.edu.pl>.

- *Random House Kernerman Webster's College Dictionary*. S.v. "de facto." Retrieved in January 12 2018, <https://www.thefreedictionary.com/de+facto>

- Searle, J., (1979). *Expression and Meaning studies in the Theory of Speech Acts*, New York: Cambridge university press.

- Smith, P. W., (1991), *Speech Act Theory, Discourse Structure and Indirect Speech Acts*. University of Leeds Press.

مقاربة تداولية للخطاب السياسي المعاصر في لبنان؛

بناء على خطاب اثنين من السياسيين^١

❖ فاطمة پرچگانی

الملخص

إنّ الأدب والفنّ اتجاه جمالي يُعتبر وسيلة للمتعة عند المخاطب، إلاّ أنّه في الوقت نفسه يُعدّ طريقة معيّنة بارزة من الطرق الموجودة لإقناع المخاطب واسترضائه؛ إذ يحاول الفنّان باستخدام الوسائل الموجودة بين يديه لكي يرسّخ في ذهن المخاطب أهدافه التي قد تبلورت في أثره الفنّي. لذلك لا يمكن أن يتمّ حصر الفنّ في الآثار البصرية أو المجرّدة والموسيقى، بل يمكن أن نعتبر كلّ خطاب سياسي تضمن عناصر فنّية أثراً فنّياً. يرمي هذا المقال إلى تحليل الخطابات السياسية اللبنانية المعاصرة بالاستناد على التقنيات الكلامية وفقاً لنظرية التداولية أو علم المقامية. ولقد تمّ اختيار النماذج من المجتمع اللبناني الشيعي لشخصيتين سياسيتين هما الأمين العام لحزب الله السيّد حسن نصر الله ورئيس المجلس اللبناني ورئيس حركة "أمل" نبيه بري اللذين عُرفا بأنهما يستخدمان الطرق الأقرب إلى إنشاء العلاقة مع المخاطبين وإقناعهم. نستنتج بعد دراسة خطاب هذين القائدين السياسيين أنّ بداية خطابهما ومتمته ونهايته تمتلك عناصر تجدر الدراسة، وتجعلهما ينجحان في التأثير على المخاطب وإقناعه، كاستخدام استراتيجية الإقناع والمؤثرات النفسية لنجاح خطابهم أمام المخاطب.

المفردات الرئيسية: الخطاب السياسي، لبنان، التداولية، الجمهور، الكلام

١- تاريخ التسلم: ١٣٩٧/٥/٢٧هـ. ش؛ تاريخ القبول: ١٣٩٧/١١/١٧هـ. ش.

Email: fparchegani@gmail.com

❖ أستاذة مساعدة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الخوارزمي، طهران، إيران

Copyright©2019, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they cannot change it in any way or use it commercially.

DOL: 10.22108/RALL.2019.112529.1158

١- المقدمة

أصبحت السياسة في عالمنا اليوم جزءاً مهماً، لا يمكن تجاهله في حياة الناس اليومية في العديد من المجتمعات. أمّا في المجتمع اللبناني، فللسياسة قصة مميّزة عن غيرها إلى حدّ كبير يصل إلى حدّ المبالغة والإفراط أحياناً، لأنّها امتزجت مع حياة معظم الناس صغاراً وكباراً، فالفائد السياسي فيها يصبح موضع الاهتمام ليس لكونه جزءاً من الحياة الحزبية أو الحركية فحسب، بل لأنّه يتمتّع بشعبية مزوجة بشيء من القداسة عند مناصريه. بذلك أنّ العلاقة بين اللغة والخطاب والسياسي، مهمّة في إطار المجتمع وهي من نوع العلاقة بين المتكلّم والمتلقّي. وإنّ الوظائف السياسية التي تؤدّيها اللغة كثيرة، لأنّها أداة رئيسية للعمل السياسي، حيث تتمّ ممارسة معظم النشاطات السياسية بواسطة اللغة (عبد اللطيف، ٢٠١٢ م، ص ١٠).

تجدر الإشارة إلى أنّ الأساس في القسم التطبيقي لهذا المقال هو الخطابات السياسيّة لاثنين من رجال السياسة اللبنانيين الذين يتزعمون حزباً أو حركة، هما السيد حسن نصر الله الأمين العام لحزب الله اللبناني، ونبه بريّ رئيس المجلس النيابي اللبناني ورئيس حركة أفواج المقاومة اللبنانية (حركة أمل). والسبب في اختيار هذين الخطيبين هو أنّ خطابتهما تتمتّع بتأثير كبير بين الجمهور اللبناني، حيث أنّهما يملكان شخصية مؤثرة في الحياة السياسية اللبنانية، فتمتاز خطابتهما بأنّ لها أثراً كبيراً ليس في مسيرة السياسة اللبنانية فحسب، بل على مستوى العالم العربي والشرق الأوسط بشكل عام. هذا إضافة إلى شعبيتهما الكبيرة لدى قسم كبير من الشعب اللبناني خاصّة الشيعة منهم.

أمّا المرحلة التي نركّز عليها هي مرحلة ما بعد الاعتداء الإسرائيلي على لبنان سنة ٢٠٠٦ مباشرة، والذي اشتهر بحرب تموز وبدأت في ١٢ تموز وانتهت ب ١٤ من آب، بسبب أنّ تلك المرحلة تمتعت بأهمية كبيرتين في سياسة لبنان، إضافة إلى أنّ خطاب هذين القياديين بعد نهاية الحرب كانت مهمّة بالنسبة للحياة السياسية في لبنان والمنطقة. فلذلك اخترنا خطاب السيد نصر الله في ٢٢ إيلول ٢٠٠٦، اليوم الذي سمّوها بذكرى الانتصار في الحرب. هذا إضافة إلى خطاب نبه بريّ في الذكرى السنوية الثامنة والعشرين لتغييب السيد موسى الصدر ورفيقه. كان هذا الخطاب في احتفال في مدينة صور في الجنوب اللبناني في ٣١ آب ٢٠٠٦، بعد نهاية الحرب مباشرة.

تهدف هذه المقالة إلى إظهار خصائص اللسانيات التداولية وسماتها من حيث تطبيقها على النصوص السياسية وتحديد الخطابات المعاصرة للسياسيين اللبنانيين، من حيث أهمّيتها بين الخطابات السياسية العربية في العالم اليوم، خاصّة لأنّ لبنان يتمتّع بموقع إستراتيجي في المنطقة، ولذلك يملك سياسيو هذا البلد موقعا سياسيا مؤثراً في مسيرة السياسة العربية في المنطقة.

تتبع إشكالية الدراسة من سؤالين رئيسيين، هما:

- ما هي المضامين السياسية المتداولة في الخطاب السياسي العربي المعاصر؟

- كيف يؤدّي هذا الخطاب إلى تعزيز عملية التواصل بين المتكلّم والمتلقّي؟

وبعد الدراسة الأولية لمصاديق البحث، نفترض أنّ المضامين التي تتداول في الخطاب السياسي العربي المعاصر، تتنوّع بتنوّع الأساليب وضرورة اللجوء إلى أساليب مختلفة لوجوب صياغة العلاقة المتينة بين الخطيب والمخاطب، ويجب علينا رصد هذه الأساليب والمضامين. كما أنّ خطابات الشخصيات السياسية البارزة في العالم العربي تحتوي في معظمها قدرة لتعزيز العلاقة بين المتكلّم والمتلقّي، وتؤدّي إلى إقناع المتلقّي.

أما بالنسبة إلى المنهج، فيجب القول إنّ التداولية تُعتبر بحدّ ذاتها منهجا متكاملًا للدراسات اللغوية واللسانيات تهتمّ بالعلاقة بين المتكلم والمتلقي، حيث أنه لا يوجد نصّ خطابي من دون متلقٍ، إذن تنظر التداولية إلى الاتّصال والتواصل بين الخطيب والمخاطب. هذا إضافة إلى أنّ التداولية تجاوزت اتجاهات الشكلانية والبنوية التي انحصرت بمكوّنات النص الشكلية، إذ إنّ التداولية تعنى بدراسة اللغة على أساس التداول والتخاطب في الاستعمال، أي المعنى المتداول للفظ بدلاً من دراسة المعنى المجرد له (Geoffrey، ١٩٨٥، م، ص ٥)، لذلك يمكن القول إنّ المنهج التداولي يهتمّ بدراسة العملية التواصلية بأبعادها النفسية والاجتماعية والإيدئولوجية.

٢- خلفية البحث

إنّ الدراسات التداولية المرتبطة بعلم اللغة بفروعها بدأت تقع موضع اهتمام النقاد في اللغات المختلفة، وتتضمّن معظمها نماذج تطبيقية، كالتطبيق على القرآن الكريم أو الاحاديث أو النصوص الأدبية التراثية. الوضع نفسه فيما يتعلّق بعلم اللغة السياسي، فهو يحظى بالاهتمام في الدراسات بالرغم من أنه لم يأخذ حقه في الأبحاث بين علوم اللغة حتى الآن. هناك بعض الأبحاث وقعت في هذا المجال يمكن الإشارة إليها، منها مقال بعنوان «علم اللغة السياسي: الميزات اللسانية وما وراء اللسانية في العلاقات السياسية» ليلنا كراسيل نيكوفا. نشرت ترجمتها في مجلة الأبحاث في اللغة الروسية وآدابها سنة ٢٠١٣. تناولت فيه الكاتبة خطاب الرئيس الروسي فلاديمير بوتين في المؤتمر الدولي الاقتصادي التاسع في سان بطرسبورغ نموذجاً، تركز على الأساليب البيانية والاستراتيجية في إنشاء العلاقة مع المتلقي.

وهناك مقال آخر بعنوان «Political Linguistics as a constituent Part of modern political theory» للكاتبين فاليري بترنكو، وأنا بوتوبوفا. يتناول المقال مشكلة الفهم الجديد للنظرية السياسية التقليدية، ويشمل البناء المعاصر لهذه النظرية حيث يعتبر اللسانيات السياسية كجزء من السياسة الحديثة.

أما في إيران، فهناك مقال للباحثين روح الله صيادي نجاد وعبد الحسين ذكايي بعنوان «تحليل خطاب قائد الثورة الإسلامية في إيران السيد علي الخامنئي»، نُشر في مجلة الجمعية العلمية الإيرانية للغة العربية سنة ١٣٩٦ هـ.ش، يدرس رسالة القائد إلى المصريين عبر كلمة ألقاها باللغة العربية في صلاة الجمعة، نظراً لقطع العلاقات بين إيران ومصر. يرى الباحثان أنّ خطاب القائد مليء بالاستراتيجيات، ويستنتجان أنّ صاحب الخطاب يتمتّع بقدرات في استخدام خطبة صلاة الجمعة للتأثير على الشعب المصري ويستعمل أدوات لدعم فكرته في التقارب بين البلدين كالاستعارة والتكرار.

وفي الثامن حتى العاشر من شهر مايو سنة ٢٠١٤، أقام قسم دراسات الخطاب في جامعة وارسو ومعهد اللغويات التطبيقية مؤتمراً دولياً بعنوان «علم اللغة السياسي» (= Political linguistic conference) في وارسو عاصمة بولندا، شمل عدداً كبيراً من المقالات في مجال اللسانيات السياسية تزيد عن ثمانين مقالاً، ما يشير إلى أهميّة هذا الفرع من علم اللغة اليوم (<https://pl.ils.uw.edu.pl>).

أما الفرق بين بحثنا والأبحاث السابقة فهو أنّنا نتطرّق لأول مرة إلى خطابات بعض السياسيين اللبنانيين، لأنّ تلك الخطابات بالرغم من أهميتها لم تحظ بدراسات متخصصة كما يجب خاصّة أنّنا سندرس الموضوع من منظور التداولية.

٣. علم اللغة السياسي

علم اللغة السياسي^١ هو أحد فروع علم اللغة الاجتماعي^٢ التي حظيت باهتمام ملحوظ في العصر الحديث، فهو يهتم بدراسة جوانب الخطاب السياسي (كلاوس، ١٩٩٠ م، ص ٢١). الهدف منه التعرف على خصائص الخطاب اللغوية وعناصره كأساليب التحريض والإثارة وبشكل عام أهم سمات الخطاب السياسي.

يشمل البحث في الخطابات السياسية، بشكل متداخل مستويات مختلفة من علم اللغة؛ المستوى الصرفي^٣ أي بناء الكلمة في بنية الخطاب، أو المستوى الصوتي^٤ أي دور الأصوات في الدلالات داخل بنية الخطاب السياسي، والمستوى التركيبي^٥ أي تراكيب الخطاب السياسي والعلاقة بين عناصرها والمستوى الدلالي أي مكونات معنى الخطاب السياسي.

وفي إطار التعبير عن مركزية اللغة داخل الخطاب السياسي، ومركزية الشعار السياسي في الخطاب نفسه، يتبدى تأثير البلاغة السياسية^٦، حيث يوضح أرسطو أنّ الخطاب السياسي يحوي ثلاث براهين^٧ أساسية تعدّ أساس البلاغة، وهي: الروح^٨ والعاطفة^٩ والشعار^{١٠}.

أمّا الروح فهو مصداقية أصحاب الخطاب والوسيلة التي يدرك من خلالها الجمهور المستهدف الخطاب، والعاطفة؛ على الجانب الآخر، ترتبط بمشاعر الجمهور المستهدف بغرض إثارة مشاعر الجمهور لتحقيق القبول وقياس الرأي العام. أمّا الشعار فيعني به المناشدة المنطقية والتي تمثّل جوهر الخطاب والمعاني الكامنة وراء الكلمات المستخدمة. فمن خلال الشعار يقوم صاحب الخطاب بهيكلته رسالته بطريقة لها معنى لدى الجمهور المستهدف (الشريف، ٢٠١٧ م، ص ٩٩؛ May، ٢٠٠٦ م، ص ٨٦٤).

٤. تداولية الخطاب السياسي لدى السياسيين اللبنانيين

إنّ مصطلح التداولية أو علم المقامية^{١١} مصطلح شائع في ميدان اللسانيات، يشير إلى التفاعل والحوار والتخاطب والتواصل والتداول، وهي تلك المنهجية التي تدرس المعنى وتدرس الجانب الوظيفي والسياقي للنص أو الخطاب وتدرس أيضا العلاقات الموجودة بين المتكلم والمتلقي من خلال سياق النص (James، ١٩٦٨ م، ص ١٤٤). وإنّ أبرز ما في التداولية يظهر في الأفعال الكلامية التي سنتطرق إليها في هذا القسم، من خلال دراسة نماذج من الخطابات السياسية.

بالنسبة إلى السيد حسن نصر الله، يمكن اعتباره أحد أقوى السياسيين اللبنانيين الذي يتميز بالخطابات الحماسية، وبفصاحة وبلاغة غالبا ما تُلهب جمهور الحزب أو جمهور خصومه أو السياسيين من فريقه أو من أفرقاء أخرى. ولا يفوتنا أنه خريج الحوزة

1. Political linguistic
2. Sociolinguistics
3. Morphology
4. Phonology
5. Structural
6. Political Rhetoric
7. Proofs
8. Ethos
9. Pathos
10. Logos
11. Pragmatic

العلمية التي يركّز فيها على أساليب الخطاب والفصاحة والبلاغة من خلال دروس في اللغة وعلم المنطق وعلم النحو وغيرها من العلوم. وأخطاء نصر الله في الخطاب قليلة جداً، وهو يبادر فوراً إلى تصحيحها في حال وجودها، الأمر الذي يؤكد على أنه يركّز على لغته الخطابية في مستويات عدّة.

أمّا نبيه بري فهو نال إجازة في الحقوق في الجامعة اللبنانية. ومن ثمّ حصل على شهادة الدراسات العليا في الحقوق في جامعة السوربون في باريس. مارس مهنة المحاماة وبرع فيها، كما أنّه بدأ نشاطه السياسي منذ شبابه، حيث كان رئيساً للاتحاد الوطني للطلبة اللبنانيين (موقع مجلس النواب اللبناني، ٢٠١٨ م).

فيبدو أنّ لدراسته واختصاصه تأثير كبير في خطابه. يحتفظ بري بميزة بارزة في خطابه، وهي اللجوء إلى طرق يحاول من خلالها أن يجعل نفسه قريباً من المخاطبين، كالتحدّث باللهجة العامية خاصّة لهجة الناس في الجنوب اللبناني الذي ينتمي إليه واستخدام أمثلة شعبية أحياناً أخرى.

١.٤- الأفعال الكلامية

نظرية أفعال الكلام^١ من المواضيع البارزة التي يتم تداولها في اللسانيات السياسية والخطاب السياسي، والتي ظهرت بشكل بارز في آراء الفيلسوف الإنكليزي أوستن^٢ الذي يميّز بين نوعين من العبارات والجمل؛ الأولى: الجمل الخبرية أو الوصفية أو التقريرية^٣، وهي ما تصف واقعا معيّناً وتحتل الصدق والكذب في الواقع الموصوف. أمّا الثانية فهي الجمل الإنجازية^٤ أو الأدائية التي تصف العالم الخارجي، ولذلك لا يمكن أن تدخل في حدود الصدق والكذب. كذلك، النطق بها ينجز فعلاً معينا مثل الوعد أو التحذير، أو إنجاز أفعال الاستفهام والأمر والتعجب (Smith، ١٩٩١ م، ص ٤؛ Austin، ١٩٦٢ م، ص ٦).

١.٤-١. العبارات السلوكية

تعتبر السلوكيات^٥ من تصنيفات الفعل الكلامي الذي يشير إليه أوستن. وهو ما يعبر عنه سيرل^٦ بالتعبيرات^٧، وهي تشمل العبارات التي تعبر عن سلوك المتكلّم أو ردود فعله الاجتماعية، كالشكر والامتنان، والتهنئة والترحيب أو الاعتذار وما يشابهها. ويأتي مقابل ذلك مثلاً التعبير عن الغضب والاستهجان (Searle، ١٩٧٩ م، ص ٢١). وللسلوكيات طابع اجتماعي يعقد علاقة بين المتكلّم والمتلقّي.

يبدأ نصر الله كلامه بالامتنان عمّا يعتبره صدقاً لوعده الله في النصر في الحرب، بقوله: «الحمد لله الذي صدقنا وعده، والذي نصرنا ونصر لبنان وشعب لبنان على عدو لبنان. الحمد لله الذي أعزنا وثبتنا وأمننا. الحمد لله الذي عليه توكلنا وإليه أنبنا، وكان دائماً كما وعد: نعم المولى ونعم الوكيل. الحمد لله على نصره وعلى عونه وعلى تأييده» (نصر الله، ٢٠٠٦ م). إنّ الملاحظ في بداية خطابات نصر الله هو استخدامه الحقل الدلالي الديني وسيطرة حزمة مفردات تتجدر في نظرتة الدينية.

1. Speech acts
2. J.L. Austin
3. Constative
4. Performative
5. Behavitives
6. John Searle
7. Expressive

هذا، وإنّ النظرة الوطنية وأولوية حضور الناس تبرز بشكل أكبر في خطابات برّي. كما أنّ نبيه بري يبدأ خطابه بترحيبه بالمخاطبين وتحيّتهم بطريقة تستثير عواطف جمهوره، فيقول:

لبنان الذي يمتدّ على مساحة الكون فكرة ورسالة وحديقة للحرية ووطناً للكلمة. لشماله وجبله اللذين يصعدان من شاطئه الأخضر إلى مجد الأرز وفضاء الله... لبعبك حارسة السهل الممتنع البقاع، وللبقاع المدمى الذي أثنخته الطيور المعدنية بالجراح من الغرب إلى الشرق، وبقي العاصي والليطاني يحملان جرار ماءها إلى عطشنا في اتجاهات متشاكسة. للجنوب زهرة اللهفة والرغبة والعفة وزهرة القندول... لقانا العرس والبشارة والقيامة... لصور المدينة البطلة التي منها بدأت المسيرة. لقائد المسيرة الذي علمنا أنّ قوتنا في صوتنا وفي ضميرنا، وصفاء رؤيتنا، وأنّ قوتنا في التزامنا المصالح العامة ومصالح المعذبين، وإنّ قوتنا دائماً في إيماننا... للإمام القائد السيد موسى الصدر^١ ورفيقه... ولكم ألف تحية وتحية وبعد: فلني بداية أتوجّه بالتحية الطيبة إلى الأوفياء لأبناء هذا الشعب، الذين توافدوا من كل لبنان... (بري، ٢٠٠٦ م).

٤-١-٢- العبارات الحُكمية

إنّ الحُكميات^٢ هو كلّ فعل إنجازي يدلّ على حكم يصدره محكّم، ويتضمّن الأفعال الدالّة على الحكم (Austin، ١٩٦٢ م، ص ٦، ص ١٥٣)، وهو يأتي في طريقتين: ألفاظ حُكمية مباشرة^٣ وألفاظ حُكمية غير مباشرة^٤. إنّ الألفاظ المباشرة تتجلّى عادة في عبارات تشير إلى الالتزام أو المنع والإيجاد ولا بدّ أن... (الصالح، ٢٠١٦ م، ص ٦٧-٦٦).

يقول نصر الله: «الدولة القوية القادرة تعني التي تستطيع وبعزة أن تستعيد كل شبر من أرضها المحتلة، وأن تحمي كلّ قطرة ماء من نهر الوزاني والليطاني والحاصباني، والتي تستطيع أن تمنع العدو من الاعتداء على سيادتها يومياً» (نصر الله، ٢٠٠٦ م).

كما أنّ بري يقول مشيراً إلى التزامه بموقفه الذي اتّخذه سابقاً: «نحن في السابق... قلنا إنّنا موافقون على فكرة انتشار الجيش اللبناني معزّزا بقوّات اليونيفيل وهذا موقفنا نحن ملتزمون به، وعندما يتقرّر انتشار الجيش وقوات اليونيفيل سوف تلقى من المقاومة كل التعاون والتسهيل والاستعداد المطلوب» (بري، ٢٠٠٦ م).

أمّا الألفاظ الحُكمية غير المباشرة فهي التي تُنجز حكماً غير مباشر، فيأتي أحياناً في عبارات النفي. كما جاء في كلام نصر الله الذي ينفي إمكانية نزع سلاح المقاومة بشكل غير مباشر قائلاً: «لذلك أقول إنّ أيّ حديث عن "نزع" سلاح المقاومة أو "تسليم" سلاح المقاومة في ظلّ هذه الدولة وهذه السلطة وهذا النظام وهذا الوضع القائم يعني إبقاء لبنان مكشوفاً أمام "إسرائيل" لتقتل من تشاء وتأسر من تشاء وتقصّف كيفما تشاء وتسلب أرضنا ومياهنا، هذا بوضوح لا يمكن أن نقبل به» (نصر الله، ٢٠٠٦ م).

وقال بري أيضاً: «الأصل الذي يحمي وحدة لبنان هو بناء الدولة القوية القادرة العادلة، الذي يحمي سيادة لبنان من الأطماع الصهيونية هو الدولة القوية القادرة العادلة» (بري، ٢٠٠٦ م). ففي كلا الكلامين، ليس النفي نفياً للوقوع، بل نفي الابتغاء والطلب والإصرار على النفي.

١. مؤسس أفواج المقاومة اللبنانية (حركة أمل) سنة، ١٩٧٤، وأخفي في ٣١ آب ١٩٧٨ في ليبيا (موقع الإمام موسى الصدر).

2. Verdictives
3. Direct speech
4. Indirect speech

٤-١-٣. العبارات التقريرية

تشير العبارات التقريرية أو التقريريات^١ إلى الأفعال الإنجازية التي تدلّ على ممارسة القرارات التي تتحقّق لصالح المتلقّي أو ضده، وتشمل معاني التحذير والإذن والمطالبة والتفويض والتمني والتوسّل وغيرها. ويأتي بشكل ألفاظ تقريرية مباشرة، وألفاظ تقريرية غير مباشرة (Austin، ١٩٦٢ م، ص ٦، ص ١٥٤).

في خطاب نصر الله وبرّي نجد نماذج لهذه العبارات التقريرية المباشرة، حيث يقول نصر الله: «يجب أن نوّكد اليوم أن هذه الحرب كانت حرباً أميركية بالقرار وبالسلاح وبالتخطيط وبالإرادة وبإعطاء المهلة تلو المهلة للصهاينة: أسبوع، أسبوعين، ثلاثة، أربعة.. والذي أوقف الحرب هو عجز الصهاينة» (نصر الله، ٢٠٠٦ م)، كما يؤكّد أيضاً: «حتّى لا يقلق أحد أعيد، لا نريد أن نحتفظ بالسلاح إلى أبد الأبدين، وأوّكد كما خلال ٢٥ سنة، هذا السلاح ليس للداخل ولم يستخدم للداخل» (المصدر نفسه). وفي مناسبة أخرى، يقول: «ولا يستطيع أيّ حاكم عربي وأيّ نظام عربي أن يذهب ويقدم تنازلات جديدة ويخضع لشروط مذلة ويحتجّ لذلك أمام أمّتنا ويقول نحن لا نستطيع أن نفعل شيئاً مع إسرائيل» (المصدر نفسه).

أمّا نبيه برّي فيحدّث بشكل مباشر بكلامه قائلاً: «إنتي هنا أهدّر من أن إسرائيل تضع عصيا في دواليب القرار ١٧٠١» (بري، ٢٠٠٦ م). وفي مكان آخر، يؤكّد بشكل مباشر على رفض مقولة ما عندما يقول: «أدعو دول العالم الشقيقة والصديقة إلى تسيير رحلات جوية ورحلات بحرية إلى الموانئ اللبنانية، وإعادة التواصل الإنساني البشري والتجاري مع لبنان، مؤكّدين إننا لن نقبل أن تتحوّل صورة لبنان إلى صورة رصيف تلتقى عليه مواد الإغاثة ليظهر الشعب اللبناني في ما بعد بصورة الشعب الذي يصطف للاستعطاء أمام مراكز الإغاثة. لن نقبل هذا الإذلال، لن نقبل هذا الحصار» (المصدر نفسه).

أمّا الألفاظ التقريرية غير المباشرة أيضاً فجاءت في كلام نصر الله عندما قال: «الدولة القوية القادرة تعني التي تستطيع وبعزّة أن تستعيد كلّ شبر من أرضها المحتلة، وأن تحمي كلّ قطرة ماء من نهر الوزاني والليطاني والحاصباني، والتي تستطيع أن تمنع العدو من الاعتداء على سيادتها يومياً، والتي تستطيع أن تطمئنّ شعبها إلى أنّها تحميه بحقّ، تحميه بالسلاح والقوّة والعقل وبالوحدة وبالتحصين وبالتخطيط وبالإرادة الوطنية، أمّا الدموع فهي لا تحمي أحد» (نصر الله، ٢٠٠٦ م)، ويضيف أيضاً: «وأنا أقول لهم إنّ أيّ جيش في العالم لن يستطيع أن يلقي سلاحنا من أيدينا وقبضاتنا طالما أنّ هذا الشعب الوفي والأبي يؤمن بهذه المقاومة» (المصدر نفسه).

كما أنّ برّي يقدّم ألفاظاً تقريرية غير مباشرة باستخدام فعل "تقتضي" بقوله: «إنّ ما تعرّض له بلدنا من "تسونامي" إسرائيلية عصفت بالبشر والشجر والحجر، تقتضي وفي مقام الأمام الصدر وفي مدينة الإمام الصدر وبمواجهة إبعاد هذا الإعصار وتناجحه أن نبقي صفحة الكتاب مفتوحة على وصايا الإمام الصدر» (بري، ٢٠٠٦ م).

٤-١-٤. العبارات الوعدية

تتضمّن الوعديات أو الالتزاميات^٢ التزام المتكلم بفعل شيء ما. يتضمّن العزم على إنجاز ما والوفاء به (الصالح، ٢٠١٦ م، ص ٧٠). تأتي الوعديات أحياناً بشكل مباشر. وفي هذه الحالة، تشمل عبارات تدلّ على الوعد المباشر كالوعد، والعهد والالتزام والتحذير، كما جاء في كلام نصر الله: «وقال آخر وأخرى وآخرون: إذا السيد حسن "بيسّم السلاح بيكون خاين"، وأنا أقول لهم: أعاهدكم يا شعبنا الأبي والوفاي والعظيم إنّي لا أطمح إلى أن أختتم حياتي بالخيانة بل بالشهادة» (نصر الله، ٢٠٠٦ م).

1. Exercitives

2. Commissives

ويعطي برّي وعدا باستخدام ألفاظ وعديّة بقوله: «إنّ وعدنا المؤكّد هو أنّ هذا النجاح سرعان ما سيتحوّل إلى فشل ذريع، لأنّ لبنان كعادته سيقوم مثل طائر الفينيق من تحت الرماد...» (بري، ٢٠٠٦ م). أمّا في الوعد غير المباشر، فيتجنّب الخطيب كلمات تدلّ مباشرة على الوعد والالتزام، إلاّ أنّه يقدّم وعدا غير مباشر؛ فعلى سبيل المثال، يقول نصر الله: «أيّها الإخوة والأخوات، هذا الانتصار بحاجة إلى وقفة شجاعة كوقفتمكم اليوم...» (نصر الله، ٢٠٠٦ م). وكأنّه يعدّهم باستمرار الانتصار بشكل غير مباشر إذا تحلّوا بالشجاعة، من دون أن يستعمل عبارات وألفاظاً وعديّة مباشرة.

وبرّي أيضاً يقول: «إنّ الشيعة في جميع الأقطار العربية يدركون أنّ الحفاظ على العروبة واجب أساسي وعنصر حاسم في مستقبل الوطن العربي» (بري، ٢٠٠٦ م). في هذا الكلام، يعطي وعدا غير مباشر بأنّ مستقبل الوطن العربي سيكون مضموناً إذا التزم الجميع بالحفاظ على العروبة؛ من دون أن يستخدم عبارات وألفاظاً تدلّ على الوعد مباشرة.

٢-٤. المؤثرات النفسية للخطاب السياسي المعاصر

من الأهداف التي يرمي المرسل أو الخطيب إلى تحقيقها من خلال خطابه هو إقناع المرسل إليه بما يراه (الشهري، ٢٠٠٤ م، ص ٤٤٤). وهو إحداث تغيير في الموقف الفكري أو العاطفي لدى المرسل إليه أو المخاطب (بليث، ١٩٨٩ م، ص ٦٤). هذه المقولة تسمّى بإستراتيجية الإقناع (الشهري، ٢٠٠٤ م، ص ٤٤٤). وهذه التسمية تأتي بناء على معيار هدف الخطاب.

تتماز الخطابات السياسية المعاصرة بعملية التواصل في أبعادها النفسية والاجتماعية والإيدولوجية. هذا ما يزيد من قدرة الخطاب اللغوي على الإقناع، ويجعل المتلقّي يستقبل القنوات التي يمتلكها الخطيب. لذلك رأينا من الضروري رصد بعض السمات الخاصّة في الخطابين اللذين ندرسهما في هذا البحث، فجاءت النتيجة كالتالي:

١-٢-٤. البداية الحماسية وتكريم المخاطب

إنّ الهدف الرئيسي في الخطابات السياسية، إضافة إلى تبليغ وجهة نظر الخطيب، هو التأثير في المخاطب. فمن أجل أن يأتي هذا التأثير في مستوى رفيع، يلجأ الخطباء إلى زيادة الحماسة في خطابهم. يمتاز خطاب نصر الله ببداية حماسية عادة، حيث يبدأ خطابه بتكريم المخاطب في مستوى عال. حيث يخاطب جمهوره بقوله: «السلام عليكم يا أشرف الناس وأطهر الناس...» ومن ثمّ يكمل حديثه باستمرار تكريم المخاطب وإعطائه ثقة بما يعتبره إنجازاً من قبيل هذا المخاطب، يقول: «أنتم اليوم... تدهشون العالم من جديد، وتثبتون بحق أنّكم شعب عظيم، وأنكم شعب أبيّ، وأنكم شعب وفيّ، وأنكم شعب شجاع...» (نصر الله، ٢٠٠٦ م).

أمّا برّي فيبدأ خطابه بتحية حماسية للجمهور قائلاً: «للبنان الذي يمتدّ على مساحة الكون فكرة ورسالة وحديقة للحرية ووطناً للكلمة. لشماله وجبله اللذين يصعدان من شاطئه الأخضر إلى مجد الأرز وفضاء الله. لطفولة أزهاره التي يمتدّ بها العمر زمناً في البراءة. لبلبلك حارسة السهل الممتنع البقاع...، للجنوب زهرة اللهفة والرغبة والعفة وزهرة القندول...، للإمام القائد السيد موسى الصدر ورفيقه...، ولكم ألف تحية وتحيّة» (بري، ٢٠٠٦ م).

٢-٢-٤. الاستعلاء بقوة النفس

يلجأ نصر الله و برّي إلى مقولة الفخر بما يؤمنان بامتلاكه من قبل جمهورهما في مقابل الطرف الآخر. يقول نصر الله: «كيف يمكن لعقل بشري أن يتصوّر أنّ بضعة آلاف من أبنائكم المقاومين اللبنانيين... وقفوا ٣٣ يوماً في أرض مكشوفة للسماء وأمام أقوى سلاح جوّ في منطقة الشرق الأوسط وله جسر ينقل إليه القنابل الذكيّة من أمريكا إلى بريطانيا إلى "إسرائيل"، وأمام ٤٠ ألف ضابط وجندي... وأمام أقوى

جيش في المنطقة،... أن يقفوا ويقاتلوا في ظروف قاسية صعبة من هذا النوع ويؤدي قتالهم إلى إخراج البوارج البحرية من مياها الإقليمية» (نصر الله، ٢٠٠٦ م).

ويقول برّي معتزاً بكبرياء جمهوره: «أدعو دول العالم الشقيقة والصديقة إلى تسيير رحلات جوية ورحلات بحرية إلى الموانئ اللبنانية، وإعادة التواصل الإنساني البشري والتجاري مع لبنان، مؤكدين إننا لن نقبل أن تتحوّل صورة لبنان إلى صورة رصيف تلقى عليه مواد الإغاثة ليظهر الشعب اللبناني في ما بعد بصورة الشعب الذي يصطف للاستعطاء تمام مراكز الإغاثة. لن نقبل هذا الإذلال، لن نقبل هذا الحصار» (بري، ٢٠٠٦ م).

٤-٢-٣. الاستخفاف بقدرة الآخر

في مقابل الاستعلاء بقوة النفس، نجد مقولة الاستخفاف بقدرة الطرف الآخر أو من يعتبره الخطيب عدواً. يقول نصر الله: «وبالمناسبة الجيش والمقاومة قادران على حماية المياه الإقليمية من أن يدّسها صهيوني، وتدمير دبابات الميركافا مفخرة الصناعة الإسرائيلية، وتعطيل المروحيات الإسرائيلية في النهار ولاحقاً في الليل، وتحويل ألوية النخبة، وأنا لا أبلغ، شاهدوا الإعلام الإسرائيلي، وتحويل ألوية النخبة إلى فئران خائفة مذعورة من أبنائكم، تخلّ عالمي وعربي عنكم، وفي ظلّ انقسام سياسي من حولكم» (نصر الله، ٢٠٠٦ م)، كما أنّه يستهزئ من عدوّه بقوله: «إنّ استعراض التفوق العسكري الإسرائيلي في جنوب لبنان تحوّل إلى سيرك مضحك للدبابات التي تشبه الفيل الثقيل الذي يحاول عبثاً القيام بحركات رشيقة على المسرح» (المصدر نفسه).

٤-٢-٤. الاستشهاد بالأمور الدينية

أحد الطرق التي يلجأ إليه الخطيب، هو استخدام العبارات التي تعبّر عن إيمان الخطيب وجمهوره على حدّ سواء. وبما أنّ الجمهور الشيعي الذي يشكّل المتلقّي الرئيسي لخطاب كلّ من نصر الله وبرّي، يؤمن بالأمور الدينية فيستعمل نصر الله عبارات مماثلة مما يزيد من قدرة الخطاب في التأثير، يقول: «نحن اليوم نحتفل بنصر إلهي تاريخي استراتيجي كبير» (نصر الله، ٢٠٠٦ م). وفي مناسبة أخرى، يكرّر: «كيف يمكن لهذه الثلّة من المجاهدين أن تهزم هذا الجيش، إلّا بنصر من الله وعون من الله وتأييد من الله سبحانه وتعالى»، يضيف: «لسنا مقاومة عشوائية، لسنا مقاومة سفسطائية ولسنا مقاومة مشدودة إلى الأرض لا ترى إلّا التراب، ولسنا مقاومة فوضى. المقاومة التقيّة المتوكّلة العاشقة العارفة، هي المقاومة أيضاً العاقلة المخططة المدربة المجهزة. هذا هو سرّ الانتصار الذي نحتفل به اليوم» (المصدر نفسه).

٤-٢-٥. الاستناد إلى كلام الطرف الآخر

من يتابع خطابات نصر الله في مناسبات مختلفة خلال سنوات تولّيه لمنصبه، يعرف أنّ من أبرز ما يميّز به خطابه هو أنّه يردّ على الطرف الآخر بما يستدلّ به هذا الطرف نفسه. فعلى سبيل المثال، في الحديث عن الأطراف السياسية الداخلية الأخرى، يستدلّ على ما يقول زعماءهم ليستعمل كلامهم ضدّهم. فالشيء نفسه يفعل عند الحديث عن إسرائيل؛ إذ يستشهد بخطابات الإسرائيليين أو إحصاءاتهم أو تحليلاتهم السياسية ليردّ عليهم. ويمكن اعتبار هذا الأسلوب من الأساليب القوية لإقناع المخاطب. وفي الخطاب الذي ندرسه في هذا البحث، يقول مخاطباً الجمهور:

اليوم مقاومتكم هزّت صورة إسرائيل؛ صورة الجيش الذي لا يقهر أنهيناها، مقولة الدولة التي لا تقهر أنهيناها، بجِدِّ "خُلصنا"، أنا لست أجمال وأطلق شعارات، يكفي أن تقرّوا ماذا يجري في فلسطين المحتلة وماذا يقول الصهاينة وماذا يجري بين جنرالات إسرائيل وقادتها، وما هو (اليهود) أولمرت يحتجّ علينا اليوم ولماذا نعمل احتفالاً بالنصر اليوم؟ صحيفة يديعوت أحرونوت أجرت استطلاعاً للرأي يقول: من ترى شخصاً لاثقاً لرئاسة الوزراء في إسرائيل، أولمرت أخذ ٧ بالمئة، ووزير الحرب البطل أخذ واحد بالمئة! (المصدر نفسه).

٤-٢-٦- استشارة العواطف

إنّ استشارة عواطف المخاطب من الطرق المؤثرة في إقناعه، الأمر الذي نشاهده في خطاب نصر الله عندما يقول: «المسألة ترتبط بالقرار السياسي: هل ستحوّل الحكومة اللبنانية الجيش اللبناني الى وحدة عداد شكاوى وتسجيل خروقات؟ هذا معيب في حقّ الجيش اللبناني. لا الجيش يرضى ولا شعب لبنان يقبل. جيشنا ليس ليجلس على الحدود وبعدّ الخروقات الاسرائيلية مثل قوآت الامم المتحدة المتواجدة منذ العام ١٩٧٨» (نصر الله، ٢٠٠٦ م).

وهنا لا يطرح الخطيب سؤالاً لمجرد سؤال، بل يريد أن يسوق الجواب إلى "لا" من قبل الحكومة والجيش والجمهور، وكأنّ الخطيب يريد أن يجيب: لا، لن تحوّل (أو يجب أن لا تحوّل) الحكومة اللبنانية الجيش اللبناني إلى وحدة عداد شكاوى وتسجيل خروقات. وفي مكان آخر، يشجّع المخاطب والجمهور ويثير عواطفه وشجاعته، بقوله: «زمن الهزائم قد ولى وقد جاء زمن الانتصارات» (المصدر نفسه).

الخاتمة

يتوضّح لنا من اللجوء إلى الطرق اللغوية المختلفة في السياسة، أنّ الخطيب والسياسي يهدف إلى تحقيق أهداف متعدّدة الجوانب، يمكن اختصارها في عدّة أمور منها: أولاً التأثير على الجمهور الحاضر أو الذي يُخاطب مباشرة، وهو الجمهور الذي عادة ينتمي إلى فئة ينتمي إليها الخطيب. ويحاول الخطيب أن يجعل جمهوره مقتنعا بأنّه على حقّ، ويفتخر بكونه عضواً من فئته؛ ثانياً التأثير على جمهور الطرف الآخر أو الخصم ومحاولة إقناعه، وجعله يبتعد عن الفئة التي ينتمي إليها؛ ثالثاً التأثير على الطرف السياسي الآخر أو الخصم ومحاولة إقناعه أو جعله يعترف بفشله. وطبعاً يهدف الخطيب من كلّ هذه الأمور إلى تحقيق غاياته السياسية، أو المضي في مشروع ما، ووضع خطوة إلى الأمام في طريق أهدافه.

فاستخدام الأساليب البلاغية في الكلام والإمكانات اللفظية والمعنوية في الثقافة الكلامية العربية يؤدّي إلى إنشاء علاقة أفضل بين الخطيب والمخاطب. ويبدو أنّ نصر الله وبرّي بسبب درايتهما للخلفية التاريخية الأدبية الكلامية نجحا في هذا الأمر. إضافة إلى ذلك، فإنّ العقلية التاريخية لكلّ من الخطيبين، ونوع نظرتهم إلى الوجود وألوياتهما في النهج المقاوم تلعب دوراً مهماً في اختيار حزمة المفردات، ونوعية الابتداء بالخطاب واستمراره والانتهاؤه منه.



المصادر والمراجع

أ. العربية:

١. بليث، هنريش. (١٩٨٩ م). *البلاغة والأسلوبية؛ نحو نموذج سيميائي لتحليل النصّ*. (ترجمة وتقديم وتعليق محمد العمري). المغرب: إفريقيا الشرق للنشر والتوزيع.
٢. خليل، حلمي. (٢٠٠٠ م). *مقدمة لدراسة علم اللغة*. الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية.
٣. الشهري، عبد الهادي بن ظافر. (٢٠٠٤ م). *إستراتيجيات الخطاب؛ مقارنة لغوية ثنائية*. بيروت: دار الكتاب الجديد المتحدة.

٤. الشريف، سامح. (٢٠١٧م). *الشعارات السياسية؛ دراسة نظرية وتطبيقية*. (ط ١). القاهرة: العربي للنشر والتوزيع.
٥. الصالح، خلود عثمان. (٢٠١٦م). «اللسانيات السياسية في الخطاب السعودي المعاصر عند عادل جبير؛ مقارنة لغوية تداولية». *مجلة علوم اللغة العربية وآدابها*. العدد ١. صص ٤٩٥ - ٤٦٢.
٦. صيادي نجاد، روح الله؛ وعبد الحسين ذكايي. (٢٠١٧م). «تحليل خطاب قائد الثورة الإسلامية في إيران السيد علي الخامنئي». *مجلة الجمعية العلمية الإيرانية للغة العربية*. العدد ٤٤. صص ٦٦ - ٤٥.
٧. عبد اللطيف، عماد. (٢٠١٢م). *استراتيجيات الإقناع والتأثير في الخطاب السياسي؛ خطاب الرئيس السادات نموذجاً*. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب.
٨. كلاوس، جورج. (١٩٩٠م). *لغة السياسة*. (ترجمة ميشيل كيلو). بيروت: دار الحقيقة.

ب. الفارسية:

٩. نيكووا، يلنا كراسيل. (١٣٩٢ هـ.ش). «زبان شناسی سیاسی؛ ویژگی های زبانی و فرازبانی ارتباطات سیاسی». *پژوهشنامه زبان و ادبیات روسی*. ش ٣. صص ٧٨ - ٦٣.

ج. اللاتينية:

10. Austin, J. L. (1962). *How to Do Things with Words*. Harvard University.
11. Geoffrey, N. leech. (1983). *principles of Pragmatics*. Longman.
12. James, W..(1968). *le pragmatique, traduction E.Le Brun*. Edition Flammarion.
13. May, Jacob. (2006). *Rhetoric: History,concise Ensyclopedia of pragmatics*. oxford: Elsevier.
14. Petrenko, Valeria, Anna Potapova. (2014). Political Linguistics as a Constituent Part of Modern Political Theory. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*. N. 154. pp 482- 485.
15. Political Linguistics conference III. (2014). 8-10 May, Warsaw. <https://pl.ils.uw.edu.pl>.
16. Searle, J. (1979). *Expression and Meaning studies in the Theory of Speech Acts*. New York: Cambridge university press.
17. Smith, Peter W. (1991). *Speech Act Theory, Discourse Structure and Indirect Speech Acts*. University of Leeds press.

د. المواقع الإلكترونية:

١٨. الإمام موسى الصدر. (٢٠١٩م). *السيرة الذاتية للإمام*.
http://www.imamsadr.net/Publication/publication_article.php?PublicationID=53&ArticleID=945&r=0
١٩. برّي، نبیه، (٢٠٠٦م). *خطاب الرئيس نبیه بري في الذكرى السنوية الثامنة والعشرين لتغيب الإمام السيد موسى الصدر ورفيقه، صور*.
<http://www.nabihberry.com>
٢٠. مجلس النواب اللبناني. (٢٠١٩م). *السيرة الذاتية لنبیه بري*.
<https://www.lp.gov.lb/CustomPage.aspx?id=29&masterId=1>

٢١. نصر الله، سيد حسن، الأمين العام لحزب الله. (٢٠٠٦ م). *خطاب في ذكرى انتصار آب، ٢٢ أيلول ٢٠٠٦*. بيروت.

<https://www.moqawama>